



**Originalbetriebsanleitung**  
**Traduction du mode**  
**d'emploi original**  
*Traduzione delle istruzioni*  
*per l'uso originali*

DE **Balkenmäher**  
FR **Tondeuse à barre de coupe**  
IT **Falciatrice a barre**

TSM87-C1



Art. Nr. 18893.01  
14795

# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	<b>3</b>	Gebrauchen Utilisation Uso	<b>12</b>
Zusammenbau Assemblage Montaggio	<b>4</b>	Reinigung Nettoyage Pulizia	<b>16</b>
Führungsholm verstellen Régler la barre de guidage Regolazione della guida	<b>5</b>	Zündkerze warten Entretien de la bougie d'allumage Mantenere della candela	<b>17</b>
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	<b>6</b>	Luftfilter reinigen Nettoyer du filtre à air Pulire il filtro dell'aria	<b>18</b>
Benzin einfüllen Remplir de l'essence Versare la benzina	<b>8</b>	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	<b>18</b>
Motoröl einfüllen Remplir de l'huile moteur Versare l'olio del motore	<b>9</b>	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	<b>20</b>
Schnitthöhe einstellen Réglage de la hauteur de coupe Regolazione dell'altezza di taglio	<b>10</b>	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	<b>21</b>
Motorölstand prüfen Contrôler le niveau d'huile moteur Controllare il livello dell'olio del motore	<b>10</b>	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	<b>22</b>
Wiederinbetriebnahme nach längerer Lagerung Remise en service après un stockage prolongée Rimessa in funzione dopo lunghi periodi di stoccaggio	<b>11</b>	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	<b>28</b>

## **Willkommen**

### **Bienvenue**

### **Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



**Am besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!**

**L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de la tondeuse!**

**Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali!**

# Zusammenbau

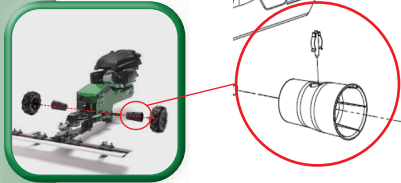
## Assemblage

### Montaggio



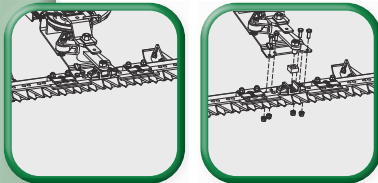
Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.  
 Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.  
 Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

# 1



Räder mithilfe von Fixierklammern an Antriebseinheit anbringen  
 Fixer les roues à l'unité d'entraînement à l'aide de pinces de fixation.  
 Fissare le ruote all'unità motrice con l'aiuto delle clip di fissaggio.

# 2



Mähbalken an Antriebseinheit positionieren, festschrauben  
 Positionner la barre de coupe sur l'unité motrice, visser  
 Posizionare le barre falcianti sul gruppo di avviamento e avvitare



1x

4x M8

4x M8x25

# 3



Führungsholm positionieren, fixieren  
 Positionner le guidon, fixer  
 Posizionare la barra di guida e fissare



4x M8

4x M8x25

# 4



Armgehäuse aufsetzen, beidseitig festschrauben

Mettre le carter du bras en place, visser des deux côtés

Applicare l'alloggiamento del braccio, quindi avvitare da ambo i lati



2x M8



2x M8x195



4x



2x

# 5



Schutzabdeckung aufsetzen, festschrauben

Enfiler le dispositif de protection, visser

Mettere la copertura di protezione e avvitare



1x M8



1x M8x25

## Führungsholm verstellen Régler la barre de guidage Regolazione della guida

6



Kupplungszüge einhängen  
Accrocher les câbles d'embrayage  
Aggancio dei cavi della frizione

7



Kupplungszüge spannen  
Serrer les câbles d'embrayage  
Tirare il cavo della frizione



Kupplungshebel müssen sich vollständig niederdrücken lassen.

Les leviers d'embrayage doivent pouvoir être enfoncés entièrement.

La leva della frizione deve poter essere abbassata completamente.

1



Griff nach oben drücken, Führungsholm positionieren, fixieren

Pousser la poignée vers le haut, positionner la barre de guidage, fixer

Spingere la maniglia verso l'alto, posizionare la guida e fissarla in posizione.



Gewünschte Höhe einstellen!

Régler la hauteur souhaitée!

Scegliere l'altezza desiderata!

# Geräteübersicht

## Description de l'appareil

### Descrizione dell'apparecchio



Hebel Fahrtrieb

Levier pour le système d'entraînement

Leva avviamento marcia

Gashebel

Manette des gaz

Leva acceleratore



Starterseil

Câble de démarrage

Corda di avviamento

Kerzenstecker

Capuchon de bougie

Cappuccio delle candele

Öleinlass

Remplissage d'huile

Alimentazione olio

Laufrad

Roue motrice

Ruota motrice

## Benzin einfüllen Remplir de l'essence Versare la benzina

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Nur in gut belüfteter Umgebung auffüllen – Brandgefahr!  
L'appareil doit être arrêté et refroidi! N'effectuer le remplissage que dans un environnement bien aéré – Risque d'incendie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Riempire solo in ambiente ventilato: pericolo di incendio!

1



Gerät auf ebene Fläche stellen  
Mettre l'appareil sur une surface plane  
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

2



Tankdeckel abschrauben  
Dévisser le bouchon du réservoir  
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern  
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir  
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

! Verhindert Schmutz im Tank.  
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir.  
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio.

! Dichtung im Tankdeckel auf Beschädigung prüfen und bei Bedarf austauschen!  
Vérifier que le joint de couvercle du réservoir à essence ne soit pas endommagé et le remplacer si besoin est!  
Controllare che il coperchio del serbatoio sia chiuso ermeticamente, così da evitare danni e se necessario, sostituire!

- ! Benzin ist hoch entzündlich!  
L'essence est très inflammable!
- La benzina è molto infiammabile!

4



Benzin einfüllen  
Remplir de l'essence  
Versare la benzina

- ! MAX-Begrenzung beachten!  
Respecter le niveau MAX!  
Non superare la tacca MAX!
- ! Nicht daneben schütten – Trichter verwenden.  
Ne pas verser à côté – utiliser un entonnoir.
- ! Non versare a terra: usare un imbuto.

i Normalbenzin unverbleit, min. 90 Oktan oder Kraftstoffe mit Ethanolbeimischungen bis 15 % verwenden.

Utiliser de l'essence normale non plombée, min. 90 octanes ou des carburants avec des mélanges à teneur en éthanol jusqu'à 15 %.  
Usare normale benzina senza piombo, min. 90 ottani o combustibile con miscele di etanolo fino al 15 %.

- ! Nie Bio-Ethanol E85 verwenden – Geräteschäden! Kein Benzin verwenden, das mehr als 90 Tage gelagert wurde.  
Ne jamais utiliser de bio-éthanol E85 – Endommagement de l'appareil! Ne jamais utiliser de l'essence qui a été stockée pendant plus de 90 jours.
- ! Non impiegare bioetanolo E85: pericolo di danneggiamento! Non usare benzina che è rimasta immagazzinata per più di 90 giorni.

5



Tankdeckel gut anbringen  
Visser bien le bouchon du réservoir  
Riavvitare bene il tappo del serbatoio



## Motoröl einfüllen Remplir de l'huile moteur Versare l'olio del motore

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Nur in gut belüfteter Umgebung auffüllen – Brandgefahr!  
L'appareil doit être arrêté et refroidi! N'effectuer le remplissage que dans un environnement bien aéré – Risque d'incendie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Riempire solo in ambiente ventilato: pericolo di incendio!

1



Gerät auf ebene Fläche stellen  
Mettre l'appareil sur une surface plane  
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

2



Einfüllschraube herausziehen  
Retirer le bouchon de remplissage  
Estrarre il tappo di riempimento

3



SAE 0W-30

Motoröl einfüllen  
Remplir de l'huile moteur  
Versare l'olio del motore

- ! MAX-Begrenzung beachten!  
Respecter le niveau MAX!  
● Non superare la tacca MAX!
- ! Nicht daneben schütten – Trichter verwenden.  
● Ne pas verser à côté – utiliser un entonnoir.  
● Non versare a terra: usare un imbuto.
- ! Kein verschmutztes Öl oder Öl für Zweitaktmotoren verwenden – Motorschäden!  
● Ne pas utiliser d'huile sale ou d'huile pour moteurs à deux temps – Dommages au moteur!  
Non usare olio sporco, né olio per motori a due tempi: danni al motore!

4



Einfüllschraube fixieren  
Fixer la vis de remplissage  
Fissare la vite di riempimento

## Schritzhöhe einstellen Réglage de la hauteur de coupe Regolazione dell'altezza di taglio

1



Schrauben beidseitig lösen  
Dévisser les vis des deux côtés  
Allentare le viti da ambo i lati

! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!  
L'appareil doit être arrêté et refroidi!  
Retirer toujours le capuchon de bougie!  
L'apparecchio deve essere spento e freddo!  
Staccare sempre la spina!

2



Schritzhöhe beidseitig einstellen  
Régler la hauteur de coupe des deux côtés  
Regolare l'altezza del taglio da ambo i lati

3



Schrauben beidseitig fixieren  
Fixer les vis des deux côtés  
Fissare le viti da ambo i lati

## Motorölstand prüfen Contrôler le niveau d'huile moteur Controllare il livello dell'olio del motore

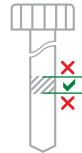
! Vor jedem Gebrauch kontrollieren!  
Contrôler avant chaque utilisation!  
● Controllare prima dell'uso!

1



Einfüllschraube herausziehen  
Retirer le bouchon de remplissage  
Estrarre il tappo di riempimento

2



Ölstand kontrollieren, bei Bedarf  
Motorenöl einfüllen  
Contrôler le niveau d'huile, remplir  
d'huile moteur si besoin est  
Controllare il livello dell'olio, se  
necessario rabboccare

! Nicht überfüllen!  
Ne pas remplir trop!  
Non riempire eccessivamente!

3

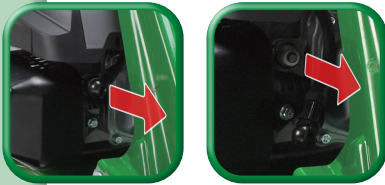


Einfüllschraube fixieren  
Fixer la vis de remplissage  
Fissare la vite di riempimento

i Empfehlung: Motoröl alle 24 Betriebsstunden wechseln. Altes Motorenöl auf geeignete Weise (Kippen / Absaugen) entnehmen.  
Recommandation: Vidanger l'huile moteur toutes les 24 heures de service. Vidanger l'huile moteur usée d'une manière appropriée (basculer / aspirer).  
Consiglio: Sostituire l'olio del motore dopo ogni 24 ore di funzionamento. Togliere l'olio del motore vecchio in modo appropriato (rovesciando / aspirando).

**Wiederinbetriebnahme nach längerer Lagerung**  
**Remise en service après un stockage prolongée**  
**Rimessa in funzione dopo lunghi periodi di stoccaggio**

**1**



Zündkerze entfernen  
 Enlever la bougie  
 Rimuovere la candela

**i** Siehe Seite 17.  
 Voir à la page 17.  
 Vedere pagina 17.

**2**



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen  
 Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage  
 Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

**i** Reinigt Feuerungskammer von Restöl.  
 Nettoie la chambre de combustion des restes d'huile.  
 Per eliminare i resti di olio dalla camera di combustione.

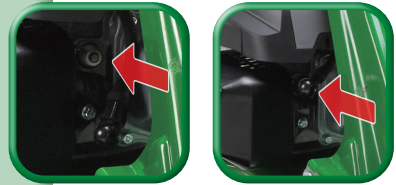
**3**



Zündkerzenkontakte reinigen  
 Nettoyer les contacts de bougie  
 Pulire i contatti della candela

**i** Bei Bedarf Zündkerze ersetzen, s. Seite 17.  
 Remplacer la bougie en cas de besoin, voir à la page 17  
 Se necessario, sostituire la candela, v. pagina 17.

**4**



Zündkerze einsetzen und verschliessen  
 Insérer et fermer la bougie d'allumage  
 Inserire e chiudere la candela

**i** Siehe Seite 17.  
 Voir à la page 17.  
 Vedere pagina 17.

**5**



Benzin einfüllen  
 Remplir de l'essence  
 Versare la benzina

**i** Siehe Seite 8.  
 Voir à la page 8.  
 Vedere pagina 8.

**6**



Gerät starten  
 Démarrer l'appareil  
 Accendere l'apparecchio

**i** Siehe Seite 13.  
 Voir à la page 13.  
 Vedere pagina 13.

## Gebrauchen Utilisation Uso

# 1



Arbeitsschutz anziehen  
Porter une protection de travail  
Indossare protezione antinfortunistica

# 2



Gerätezustand prüfen  
Vérifier l'état de la tondeuse  
Controllare lo stato dell'apparecchio



Schutzbrille, Gehörschutz  
Lunettes de protection, Protection auditive  
Occhiali protettivi, Protezione per le orecchie



Hochleistungshandschuhe, robuste Kleidung  
Gants de haute performance, vêtement robuste  
Guanti ad alte prestazioni, abbigliamento robusto



Rutschfeste Stahlkappenschuhe  
Chaussures avec bout en acier et semelles antidérapantes  
Scarpe con punta d'acciaio e suola antiscivolo



Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.  
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.  
Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

- Gerät-/Benzintank in einwandfreiem/ sauberem Zustand? Geräteteile korrekt montiert? Tankdeckel fest verschraubt? Appareil/réservoir à essence en parfait état/ propre? Parties de l'appareil montées correctement? Bouchon du réservoir bien vissé? Bouchon du réservoir bien vissé?  
L'apparecchio/il serbatoio della benzina è in uno stato perfetto/preciso? Le parti dell'apparecchio sono montate correttamente? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?
- Motorölstand prüfen: siehe Seite 10.  
Contrôler le niveau d'huile moteur: voir à la page 10.  
Controllare il livello dell'olio del motore: vedere pagina 10.
- ! Um Motor-/Getriebschäden zu vermeiden, darf das Gerät nie ohne Motoren-/Getriebeöl betrieben werden.  
Pour éviter d'endommager le moteur/la transmission, ne jamais faire fonctionner la tondeuse sans huile moteur/transmission.
- Al fine di evitare danni al motore/al cambio, non utilizzare mai l'apparecchio senza olio motore/olio per cambio.
- Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?  
Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?  
La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?
- Kupplungshebel lassen sich vollständig niederdrücken?  
Les leviers d'embrayage peuvent être enfoncés entièrement?  
La leva della frizione può essere abbassata completamente?
- Zündkerze fest zugeschraubt? Kerzenstecker korrekt aufgesetzt?  
Bougie d'allumage bien vissée? Capuchon de bougie mis en place correctement?  
La candela è ben avvitata? La spina è inserita correttamente?
- ! Funken können Benzindunst entzünden!  
Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs d'essence!
- Le scintille possono causare l'innesco dei vapori di benzina!

# 3



**Gashebel auf Positon «Hase» stellen**  
 Mettre la manette d'accélérateur en position «Lièvre»  
 Mettere la leva del gas in posizione «Lepre»

# 4



**Motor starten**  
 Démarrer le moteur  
 Accendere il motore

1. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen  
 Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance  
 Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
2. Ruckartig und gerade herausziehen: Motor 10–15 Sek. aufwärmen lassen.  
 Tirer vigoureusement et bien droit: laisser chauffer le moteur pendant 10–15 secondes.  
 Tirarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza: lasciare riscaldare il motore per 10–15 secondi.

- ! Starterseil kontrolliert zurückführen.  
 Ramener le câble de démarrage doucement dans sa position de départ.
- Far riavvolgere la corda di avviamento in modo controllato.
- ! Gerät zum Starten gut fixieren, nie neigen / anheben. Immer in Bedienposition stehen.  
 Bien fixer l'appareil pour le mettre en marche, ne jamais l'incliner / soulever. Se mettre toujours en position de manœuvre.
- Stabilizzare bene l'apparecchio durante l'avviamento, non inclinare / sollevare. Tenere sempre in posizione di funzionamento.

# 5



# 7



**Gerät reinigen**  
 Nettoyer l'appareil  
 Pulire l'apparecchio

# 6



**Gerät abkühlen lassen**  
 Laisser refroidir l'appareil  
 Far raffreddare l'apparecchio

● Siehe Seite 16.  
 Voir à la page 16.  
 Vedere pagina 16.

# 4.1

## Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto



### I Sicherung Schneidewerk lösen

Desserrer le dispositif de blocage de la barre de coupe  
Allentare la sicura del meccanismo di taglio



### II Hebel Schneidewerk nach unten drücken und festhalten

Pousser le levier de la barre de coupe vers le bas et le maintenir en place  
Spingere in basso la leva del meccanismo di taglio e fissarla

Schneidewerk läuft  
La barre de coupe marche  
Il meccanismo di taglio si aziona



### III Hebel Fahrtrieb drücken und festhalten

Appuyer sur le levier du système d'entraînement et le maintenir en place  
Premere la leva di avviamento della marcia e fissarla

Gerät fährt  
L'appareil avance  
L'apparecchio parte

### IV Mähen Tondre Tagliare l'erba



Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!



Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!

Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!



Motor wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr!



Echauffement du moteur pendant l'utilisation – Danger de brûlure!



Durante il funzionamento il motore diventano molto caldi – Pericolo di ustioni!



**Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort beide Hebel loslassen.



**Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement les deux leviers.

**Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidenti, o forti vibrazioni, rilasciare subito entrambe le leve.



### V Beide Hebel loslassen

Lâcher les deux leviers

Rilasciare entrambe le leve



### VI Gashebel auf STOP

Mettre la manette d'accélérateur en position STOP  
Leva del gas su STOP



Warten bis Mähbalken stillsteht.



Attendre jusqu'à ce que la barre de coupe soit à l'arrêt.



Attendere fino a che le barre falcianti non si arrestano.

Nach dem Gebrauch  
Après l'utilisation  
Dopo l'utilizzo

- ! Gerät nur bei guten Licht- / Sichtverhältnissen betreiben.  
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage.
- Usare l'apparecchio in buone condizioni di luce e visive.

### **Korrekte Arbeitsrichtung**

#### **Sens de travail correct**

#### **Direzione di lavorazione corretta**

- Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen ( $> 15^\circ$ ) einsetzen.  
Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval!  
Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes ( $> 15^\circ$ ).  
Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle! Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza ( $> 15^\circ$ ).



- Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen mit dem Mäher.  
Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez avec la faucheuse.  
Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro con la falciatrice.
- Gerät nur im Schritttempo und in geraden Bahnen führen. Für ein gleichmässiges Schnittbild in überlappenden Bahnen mähen.  
N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes. Pour un aspect uniforme, tondre en trajectoires recouvrantes.  
Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte. Per un taglio regolare, sovrapporre leggermente le traiettorie.
- Gerät nur zum Schneiden von trockenem Naturgras verwenden.  
Utiliser l'appareil uniquement pour couper l'herbe naturelle sèche.  
Usare l'apparecchio solo per tagliare erba naturale secca.
- Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.  
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.  
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.
- ! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnittgut befreien!  
Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser des déchets de coupe!
- Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dall'erba tagliata!

# Reinigung

## Nettoyage

### Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!  
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

# 1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas Schmierseife abreiben

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir

Strofinare l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta

- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen!  
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!

Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!

- ! Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!  
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

# 2



Mähbalken mit Wasserschlauch (niedriger Druck) reinigen

Nettoyer la barre de coupe à l'aide d'un tuyau d'arrosage (basse pression)

Pulire le barre falcianti con la manichetta dell'acqua (a bassa pressione)

# 3



Bewegliche Teile regelmässig ölen

Huiler les parties mobiles à des intervalles réguliers

Oliare periodicamente le parti in movimento

- i Multispray verwenden  
Utiliser du Multispray  
Usare un multispray

# 4

Wartungsarbeiten ausführen

Faire des travaux d'entretien

Effettuare gli interventi di manutenzione

- ! Siehe Seite 17–18.  
Voir à la page 17–18.  
● Vedere pagina 17–18.

# 5

Gerät lagern

Entreposer l'appareil

Stoccare l'apparecchio

- ! Siehe Seite 18-19.  
Voir à la page 18-19.  
● Vedere pagina 18-19.



## Zündkerze warten Entretien de la bougie d'allumage Mantenere della candela

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Alle 24 Betriebsstunden reinigen.  
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Nettoyer toutes les 24 heures de service.
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Pulire ogni 24 ore di funzionamento.



TORCH F6RTC

1



Kerzenstecker entfernen  
Retirer le capuchon de bougie  
Rimuovere il cappuccio delle candele

2



Zündkerze abschrauben, trocknen  
Dévisser la bougie, sécher  
Svitare la candela e lasciarla asciugare

3



Abstand prüfen, evtl. anpassen  
Vérifier la distance, ajuster si besoin  
Controllare la distanza, ev. correggerla

i

Empfohlener Abstand: 0,7 – 0,8 mm.  
Distance recommandée : 0,7 – 0,8 mm.  
Distanza consigliata: 0,7 – 0,8 mm.

4



Rückstände mit Drahtbürste reinigen  
Nettoyer les résidus à l'aide d'une  
brosse métallique  
Rimuovere i residui con spazzola  
metallica

i

Drahtbürsten mit Messingborsten verwenden.  
Utiliser une brosse métalliques à poils en  
laiton.  
Usare spazzole metalliche con setole di ottone.

!

Zündkerze ersetzen: Nach ca. 100 Arbeitsstunden  
oder wenn Elektroden stark erodiert sind.  
Remplacer la bougie: Après env. 100 heures  
de service ou si les électrodes sont fortement  
érodées.  
Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore  
di lavoro o quando gli elettrodi sono molto  
consumati.

5



Zündkerze anschrauben  
Visser la bougie  
Rimontare la candela

6



Kerzenstecker montieren  
Remonter le capuchon de bougie  
Montare il cappuccio delle candele

## Luftfilter reinigen Nettoyer du filtre à air Pulire il filtro dell'aria

- ! Vor jedem Gebrauch auf Verschmutzung kontrollieren!  
Avant chaque utilisation, vérifier si l'appareil est libre d'encrassements!
- Controllare se l'apparecchio è sporco prima dell'uso!

1



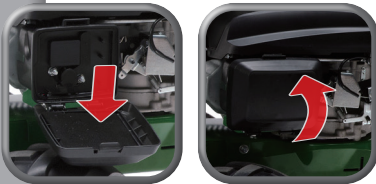
Luftfiltergehäuse abnehmen,  
Luftfilter entnehmen  
Retirer le boîtier de filtre à air,  
retirer le filtre à air  
Togliere l'alloggiamento del filtro  
dell'aria, estrarre il filtro dell'aria

2



Luftfilter mit Wasser reinigen,  
gut trocknen  
Nettoyer le filtre à air avec de l'eau,  
bien sécher  
Lavare il filtro dell'aria con acqua,  
asciugare bene

3



Luftfilter einsetzen, Luftfiltergehäuse  
schliessen  
Insérer le filtre à air, refermer la  
cartouche du filtre à air  
Inserire il filtro dell'aria, chiudere la  
scatola del filtro dell'aria

## Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi

- ! Entsprechende Sicherheitshinweise beachten.  
Respecter les consignes de sécurité correspondantes.
- Osservare le relative avvertenze di sicurezza.

1

Wartungsarbeiten ausführen  
Faire des travaux d'entretien  
Effettuare gli interventi di manutenzione

2



Tankdeckel abschrauben  
Dévisser le bouchon du réservoir  
Svitare il tappo del serbatoio

3



Benzin in dafür vorgesehenen und  
zugelassenen Behälter umfüllen  
Transvaser l'essence dans un récipient  
agréé et prévu à cet effet  
Trasvasare la benzina in un'apposita  
tanica omologata

- ! Benzin nicht länger als 90 Tage, geschlossen  
und vor Unbefugten geschützt lagern.  
Stocker l'essence dans un récipient fermé et  
dans un endroit protégé contre toute  
intervention par des personnes non autorisées;  
ne pas stocker pendant plus de 90 jours.  
Conservare la benzina non oltre 90 giorni,  
chiusa e lontano da persone non addette.

4



Tankdeckel gut anbringen  
Visser bien le bouchon du réservoir  
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

5



**Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt**

Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête

Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo

**i**

Gerät starten. Siehe Seite 13.  
Démarrer l'appareil. Voir page 13.  
Avviare l'unità. Vedere pagina 13.

6



**Gerät abkühlen lassen**  
Laisser refroidir l'appareil  
Far raffreddare l'apparecchio

7



**Kerzenstecker entfernen**  
Retirer le capuchon de bougie  
Rimuovere il cappuccio delle candele

8

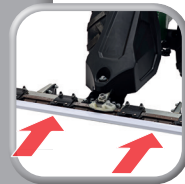


**Gerät reinigen**  
Nettoyer l'appareil  
Pulire l'apparecchio

**i**

Siehe Seite 16.  
Voir à la page 16.  
Vedere pagina 16.

9



**Schutzkappe auf Mähbalken setzen**  
Mettre le capuchon de protection sur la barre de coupe  
**Mettere la calotta di protezione sulle bare falcianti**

**!**

Gerät trocken, gut belüftet und vor Unbefugten geschützt lagern.  
Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.  
Asciugare l'apparecchio, aerarlo bene e tenerlo lontano da persone non addette.

## Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Motortyp Type de moteur Tipo motore	<b>Y170V</b>	Einstellbare Schnitthöhe Hauteur de coupe réglable Altezza di taglio regolabile	<b>30–60 mm</b>
Hubraum Cylindrée Cilindrata	<b>170.1 cm<sup>3</sup></b>	Empfohlene Schnitthöhe Hauteur de coupe recommandée Altezza di taglio consigliata	<b>35–55 mm</b>
Motorleistung Puissance Potenza motore	<b>2.9kW</b>	Arbeitsbreite Largeur de travail Larghezza di lavoro	<b>88 cm</b>
Drehzahl Régime N. giri	<b>3300 min<sup>-1</sup></b>	Benzintankkapazität Capacité du réservoir à essence Capacità del serbatoio della benzina	<b>1000 ml</b>
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	<b>88.4 dB (A)</b> [K = 3dB(A)]	Betriebsdauer pro Tankfüllung Durée de service par plein de carburant Durata di funzionamento con serbatoio pieno	<b>2 h</b>
Schalleistungspegel LWA Niveau d'intensité acoustique NIA Livello di potenza sonora LWA	<b>101.8 dB (A)</b> [K = 2.6dB(A)]	Motorenölkapazität Capacité de l'huile moteur Capacità dell'olio del motore	<b>500 ml</b>
Vibration Vibration Vibrazione	<b>12.075 m/s<sup>2</sup></b>	Gewicht Poids Peso	<b>ca. 51.1 kg</b>
Vibrationsunsicherheit Niveau de vibration Instabilità delle vibrazioni	<b>1.5 m/s<sup>2</sup></b>		



## Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

**Motor startet nicht**  
**Moteur ne démarre pas**  
**Il motore non si avvia**

- Benzintank leer?
- Kerzenstecker locker/verschmutzt?
- Zündkerze verschmutzt/defekt? Elektrodenabstand korrekt?
- Korrekter Treibstoff?
- Motorölstand zu niedrig?
- Réservoir à essence vide?
- Capuchon de bougie détachée/encrassé?
- Bougie d'allumage encrassée/défectueuse?  
Distance entre électrodes correcte?
- Essence correcte?
- Niveau d'huile moteur trop bas?
- Il serbatoio della benzina è vuoto?
- Spina allentata/sporca?
- Candela sporca/difettosa? Distanza degli elettrodi corretta?
- Carburante giusto?
- Livello dell'olio del motore troppo basso?

**Motor läuft unregelmässig**  
**Moteur tourne irrégulièrement**  
**Il motore non si accende regolarmente**

- Zündkerze verschmutzt? Elektrodenabstand korrekt?
- Korrekter Treibstoff?
- Keilriemen lose/gerissen? Servicestelle kontaktieren.
- Bougie d'allumage encrassée? Distance entre électrodes correcte?
- Essence correcte?
- Courroie trapézoïdale détendue/déchirée? Contacter le SAV.
- Candela sporca? Distanza degli elettrodi corretta?
- Carburante giusto?
- Cinghia trapezoidale allentata/strappata? Contattare il centro assistenza.

**Gerät vibriert zu stark**  
**Appareil vibre trop**  
**L'apparecchio vibra troppo**

- Lockere Teile? Beschädigte Schnecke? Servicestelle kontaktieren.
- Pièces détachées? Vis sans fin endommagée? Contacter le SAV.
- Parti allentate? Vite senza fine danneggiata? Contattare il centro assistenza.

**Zündkerze ist schnell verschmutzt**  
**Bougie s'encrasse rapidement**  
**La candela si sporca rapidamente**

- Zu viel Öl im Treibstoff?
- Luftfilter schmutzig/defekt?
- Trop d'huile dans le carburant?
- Filtre à air encrassé/défectueux?
- Troppo olio nel carburante?
- Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?

## Sicherheitshinweise

### Consignes de sécurité

### Istruzioni di sicurezza

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen. Reparaturen am Gerät aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer l'appareil.

Non mettere mai in funzione degli apparecchi danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sull'apparecchio solo da personale qualificato.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät/Treibstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).

Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Arbeitsbereich hindernisfrei und sauber halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.

Maintenez le plateau propre et sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro pulita e priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen / unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes / verglacées  
Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente / sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose / ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi / terreni accidentati.



Unbefugte Personen von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.



Motor wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Gerät erst nach Abkühlung berühren / verstauen.

Echauffement du moteur pendant l'utilisation – Danger de brûlure! Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher / du rangement.

Durante il funzionamento il motore diventano molto caldi – Pericolo di ustioni! Toccare / collocare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.

**Achtung:** Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten / Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

**Attention:** Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides / gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

**Attenzione:** non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi / gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

**Achtung:** Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und Kerzenstecker ziehen vor Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

**Attention:** Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et retirer le capuchon de bougie pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

**Attenzione:** Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente e estrarre i cappucci delle candele durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern (Kerzenstecker ziehen!).

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire (débrancher le capuchon de bougie!).

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie (tirare il cappuccio della candela!).

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern / deaktivieren.

Ne jamais modifier / désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare / disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

## **Sicherheitshinweise**

### **Consignes de sécurité**

### **Istruzioni di sicurezza**

Robuste Kleidung, Stahlkappenschuhe mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske und Hochleistungshandschuhe (am besten aus Chromleder) tragen.

Porter des vêtements robustes, des chaussures de sécurité avec bout en acier et semelles antidérapantes, des lunettes de protection, une protection auditive, un masque anti-poussières et des gants de haute performance (de préférence en cuir chromé).

Indossare capi di abbigliamento robusti, scarpe con punta d'acciaio e suola antiscivolo, occhiali protettivi, protezione dell'udito, maschera antipolvere e guanti ad alte prestazioni (meglio se in cuoio al cromo).

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni / scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues / d'alcool / de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti / alcol / medicinali, ecc.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Betrieb sofort unterbrechen und Arzt aufsuchen, wenn folgende Symptome auftreten: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Stechen, Schmerz und Veränderung der Hautfarbe.

Interrompre immédiatement le fonctionnement et consulter un médecin en cas d'apparition des symptômes suivants: Engourdissement de parties du corps, perte de sensation, sensation de brûlure, douleurs et changement de la couleur de la peau.

Interrompere subito l'uso e chiamare un medico, se compaiono i seguenti sintomi: parti del corpo addormentate, perdita dei sensi, fitte, dolore e cambiamento del colore della pelle.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten.

Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile.



## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!  
In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.  
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.  
L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico e non professionale.

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.

Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.

Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi/stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Im Betrieb nie bewegliche Teile (Riemen/ Mähbalken) berühren – Verletzungsgefahr!

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles (courroie/ barre de coupe) – Risque de blessure!

Durante l'uso non toccare le parti in movimento (cinghia/barre falcianti): pericolo di lesione!

Zum Transportieren Benzintank leeren und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.  
Pour le transport, vider le réservoir à essence et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Per il trasporto, svuotare il serbatoio della benzina e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

**Sicherheitshinweise – Treibstoff**  
**Consignes de sécurité – Carburant**  
**Istruzioni di sicurezza – Carburante**

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Switare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfiato della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Treibstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln.

Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen vermeiden!

Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux!

Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin/ Motoröl kann zu Beschädigungen führen.

L'utilisation d'essence ou d'huile moteur non recommandés peuvent endommager l'appareil. L'uso di benzina/olio motore non consigliati può causare danni.

Nie in der Nähe von offenem Feuer mit Treibstoff arbeiten.

Ne jamais travailler avec du carburant à proximité d'une flamme nue.

Non lavorare con il carburante vicino a fiamme libere.

Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Benzintank nur im Freien entleeren!

Vider le réservoir à essence uniquement en plein air!

SVuotare il serbatoio della benzina solo all'aperto!

## **Sicherheitshinweise – Treibstoff** **Consignes de sécurité – Carburant** **Istruzioni di sicurezza – Carburante**

Während dem Betrieb nie den Tankdeckel öffnen oder Treibstoff nachfüllen!

Pendant le fonctionnement, ne jamais ouvrir le couvercle du réservoir ou remplir de l'essence!

Durante l'uso, non aprire il coperchio del serbatoio né riempire il serbatoio!

Während dem Umgang mit Treibstoff niemals rauchen!

Ne jamais fumer lors de la manipulation de carburant!

Non fumare a contatto con il combustibile!

Vor der Entsorgung des Gerätes Benzintank entleeren!

Vider le réservoir à essence avant de la mise au rebut de l'appareil!

Prima di smaltire l'apparecchio, svuotare il serbatoio della benzina!

Treibstoff darf nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen – vorsichtig umfüllen!

Le carburant ne doit pas s'infiltrer dans le sol ou la canalisation – transvaser avec précaution!

Non versare il combustibile sul suolo, né nella rete fognaria: travasare con attenzione!

Treibstoff ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

Éliminer le carburant conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire ili combustibile in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.



**Entsorgung/Umweltschutz**

Elimination/Protection de l'environnement

**Smaltimento/Tutela dell'ambiente**

Ausgediente Geräte/Batterien müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagé / les batteries doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti inutili / i batterie devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

# 5 Jahre Garantie für Gerät

## 5 ans garantie sur l'appareil

### 5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

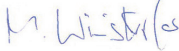

## CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

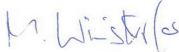

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.  
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.  
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerate:	– 2016/1628/EU – 2018/989/EU – 2014/30/EU – 2000/14/EC – 2005/88/EC – 2006/42/EC
---	---

Bezeichnung/Typ: Désignation/Type: Designazione/Tipo:	<b>BENZIN BALKENMÄHER 18893.01</b> <b>TSM87-C1</b>	Datum: <b>2023</b> Date: Data:
---	---	--------------------------------------

Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV SÜD Products GmbH Ridlerstrasse 65 80339 Munich Germany	– EN ISO 14982:2009 – EN ISO 3744:1995 – EN ISO 11094:1991 – EN 12733:2018
--	--	---

Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 19. Sept. 2023  Marianne Winistorfer, PGM	 Roland Hugli, PGM
---	--	---	--

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 19. Sept. 2023  Marianne Winistorfer, PGM	 Roland Hugli, PGM
--	--	--	---

## Vertrieb

### Distribution

### Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
 Schulriederstrasse 5  
 CH-3293 Dotzigen  
 www.landi.ch

Landwelt GmbH  
 Einsteinallee 9  
 DE-77933 Lahra